

Liliana Pégolo y Andrea Vanina Neyra (coords.), *Un milenio de contar historias. Los conceptos de ficcionalización y narración de la Antigüedad al Medioevo. Tomo II*, Facultad de Filosofía y Letras de Buenos Aires, Argentina, 2020, 442 págs.

Clemente Aurelio Sánchez Rodríguez¹

El Colegio de México

Este volumen constituye el segundo tomo de una previa publicación, resultado de las Jornadas de Ficcionalización y Narración organizadas por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Ambos exploran el modo en que el proceso de ficcionalización contribuyó a la creación de narraciones que durante la Antigüedad y la Edad Media generaron relatos históricos y literarios. Sus objetivos son demostrar que esas narraciones significaron uno de los sistemas de conocimientos en los que se aprovechaba la retórica, la transformación del mito en alegorías y la inserción de discursos populares en lecturas cultas. El nuevo compendio de *Un milenio de contar historias* resulta más ambicioso que su predecesor debido a que reúne más artículos. La obra cuenta con un prefacio de las coordinadoras Liliana Pégolo y Andrea Vanina Neyra en donde se expone el interés por sobresaltar la importancia de la narración en los procesos de creación de historias. La trayectoria académica de las coordinadoras demuestra la minuciosidad de la conformación del libro, pues en sus perfiles se observa la combinación entre los estudios antiguos y medievales.²

Los artículos están divididos en cinco partes: 1) El mito como sustrato épico y novelesco; 2) Héroes y antihéroes como protagonistas. Sus proyecciones; 3) El espacio como

¹ Licenciado en Lengua y Literaturas Hispánicas por la UNAM y maestro en Humanidades con especialidad en Filología medieval, áurea e hispanoamericana de los siglos XVI al XVIII por la UAM-I. Actualmente curso el doctorado en Literatura Hispánica en El Colegio de México. Contacto: clementeyue@hotmail.com

² Liliana Pégolo es doctora en Letras por la Universidad de Buenos Aires, sus áreas de investigación son la literatura imperial; la historia tardoantigua y la religión romana. Por su parte, Andrea Vanina es doctora en Historia por la misma Universidad, su especialización se concentra en los procesos de cristianización en la Europa central.

indicador narrativo; 4) Del engaño a la disuasión en discursos historiográficos y literarios y 5) Las mujeres y su protagonismo en la construcción del relato. Al final hay un apéndice que aborda las herramientas digitales. La bibliografía y las semblanzas de autoras y autores se ubican al término del libro.

El compendio está estructurado en torno a una reflexión de las técnicas narrativas que permiten la construcción de distintos relatos. Esa característica contribuye a los estudios literarios antiguos y medievales porque indaga nuevas facetas de varias de las historias más célebres de la literatura. Los apartados están divididos en Antigüedad y Edad Media, por lo que hay una conveniente distribución de los capítulos ya que primero se presentan los artículos referentes a estudios antiguos (sobre textos clásicos, bíblicos, etc.) y en seguida los concernientes al Medievo. Los investigadores se valen de la retórica y la alegoría para acercarse al proceso de creación de los relatos y a las técnicas que contribuyen a exaltar personajes, situaciones o espacios. Otro relevante aspecto es que, de los veintidós artículos de la obra, dieciséis son de investigadoras. No me parece menor el hecho, ya que fortalece la presencia femenina en un campo que, desafortunadamente, no ha estado exento de la desigualdad. Para profundizar más en la composición del libro, comentaré los artículos que problematizan y resuelven con claridad sus correspondientes temas de estudio. Debido a la extensión del libro, decidí destacar un artículo de cada apartado con el fin de ofrecer un panorama representativo.

De este modo, al final de la primera sección se ubica el estudio de Cecilia Lasa, “Proyecto de escritura en *The Parliament of Fowls*, de Geoffrey Chaucer” (pp. 65-80).³ El artículo desarrolla el concepto “proyecto de escritura” del que Lasa reflexiona cómo el escritor del poema es también un lector cuyo aprendizaje es continuo. La metodología que propone es observar la concepción de sí del escritor, las condiciones materiales de producción y la lengua utilizada. Resalta la manera en que la autora analiza el elemento del sueño como una experiencia en la que se accede al conocimiento. Asimismo, dentro del proyecto de escritura también se destaca el uso del inglés (idioma que no tenía prestigio como el latín y el francés en la Inglaterra medieval) que, según la investigadora, Chaucer lo utilizó para

³ Cecilia Lasa es licenciada en Letras y cuenta con un magíster en Literaturas y Lenguas Extranjeras y en Literaturas Comparadas por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Actualmente es profesora de inglés en el Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”.

escribir una obra con temática del *somnium humanista* cuyo viaje alegórico representa una vivencia intelectual y de aprendizaje. Por ende, el estudio invita a una nueva lectura de la obra, pues nos muestra que no solamente Dante y Petrarca fueron los únicos que ensalzaron una lengua vulgar, sino que también Chaucer tenía esa idea de poner en otro idioma temas de alto nivel cognoscitivo. Es oportuno añadir que Lasa es amable con sus lectores al traducir del inglés cada una de las citas que usa.

El siguiente apartado, sobre héroes y antihéroes, cuenta con un versátil artículo, “La relación Lancelot-Guinevere en *Le morte D'Arthur* de Malory y sus versiones cinematográficas” (pp. 131-147) de Gabriela Cipponeri en el que analiza las representaciones de los famosos amantes del universo artúrico en el libro de Malory y tres películas (*Knights of the Round Table*, *Excalibur* y *First Knight*).⁴ Para lograrlo, la investigadora plantea una comparación entre la obra de Malory y los filmes de acuerdo con los términos *matière*, *sens* y *conjointure* usados por Chrètien de Troyes en el prólogo de *Erec y Enide*. La relación resulta una propuesta interesante ya que Cipponeri observa que tales conceptos explican las variaciones de las tramas artúricas entre obra literaria y películas. Por ejemplo, la investigadora considera que el *sens* en cada película es distinto gracias a la manera en cómo se manejan de diferente forma los elementos artúricos. De acuerdo con tal metodología, la autora encuentra que hay una intensa inspiración de los principales personajes de la leyenda artúrica de la novela, pero hay aspectos que se modifican como son la relación entre Lancelot y Ginebra, la magia o la supresión de ciertos personajes (como Merlín o Mordred). Este acercamiento es una interesante contribución porque hay un amplio campo de estudio en cómo se concibe la Edad Media en los medios de entretenimientos actuales.

En la tercera sección destaca el análisis de Nicolás Russo, “En las fronteras de la narración. Los *Fenni* en clave maravillosa en Germania de Tácito” (pp. 171-190).⁵ El artículo observa cómo Tácito en *De origine et situ Germanorum* utiliza lo maravilloso para describir a los *fenni*, uno de los pueblos más alejados (Germania) del Imperio romano. Russo considera que el recurso de lo maravilloso corresponde a un modo de abordar, con una perspectiva

⁴ Gabriela Cipponeri es estudiante de la licenciatura en Letras en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Asimismo, es integrante de la cátedra de Literatura Europea Medieval de la misma Universidad.

⁵ Nicolás Russo es licenciado en Letras por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Actualmente estudia el doctorado en Letras Clásicas en la misma institución.

histórica en la escritura, a la otredad que se ubica en la periferia romana. De este modo, con el desarrollo del artículo, se observa que la manera en cómo Tácito describe a los *fenni* significa uno de los inicios del discurso etnográfico en tanto que intenta describir e interpretar a ese pueblo ubicado más allá de los límites de Roma. No obstante, Russo observa cómo el escritor necesitó técnicas retóricas como la hipérbole y el exotismo para introducir la maravilla en la descripción del otro. El estudio es una aportación notable porque con su lectura se recuerdan las técnicas discursivas de posteriores exploradores ante la otredad como Marco Polo, Pero Tafur o los cronistas de Indias.

El cuarto apartado inicia con el texto de Cecilia Devia, “Dos modelos de disuasión del derecho a la resistencia. El mito de los metales en la *República* de Platón y la teoría de los tres órdenes de la Edad Media” (pp. 209-226).⁶ Devia analiza cómo un discurso narrativo puede trascender hacia una manera de concebir y perpetuar el orden social existente, especialmente el establecido durante la Edad Media. Para ello, como el título advierte, la autora reflexiona sobre el discurso de los metales, relatado por Sócrates en la *República* de Platón, como un antecedente para los tres órdenes sociales del Occidente cristiano medieval, conformado por *oratores*, *bellatores* y *laboratores*. La investigadora considera que la teoría de Sócrates sobre la división de las almas de los hombres, en correspondencia con los metales y su respectivo valor, tiene su símil en las divisiones jerárquicas medievales: alma de oro (filósofos y *oratores*), alma de plata (guardianes y *bellatores*) y alma de bronce (campesinos, artesanos y *laboratores*) lo que se traduce en un objetivo por perpetuar una estabilidad de poderes durante el Medievo, donde cada persona efectúa sin objeción las funciones que se le ha impuesto. El estudio constituye una interesante propuesta sobre las influencias del discurso socrático en los estamentos medievales, al mismo tiempo que demuestra la íntima relación entre la literatura y la política.

Por último, el bloque que cierra los estudios analíticos del libro es el dedicado a la presencia femenina en los relatos. Esta es una adecuada manera para concluir el compendio, pues está en consonancia con la notable presencia de académicas. El estudio que inaugura la sección, “La representación pictórica de *Medea* de Eurípides en la cerámica griega” (pp. 289-

⁶ Cecilia Devia es licenciada en Historia por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. En la misma institución realizó una maestría en Filosofía Política y, posteriormente, un doctorado en Historia con especialización en Historia Medieval.

301), de Nilce Cothros, aborda la representación de Medea en las vasijas y su relación con el mito en la versión de Eurípides.⁷ La autora considera que Medea representa lo opuesto a la ideología de la *Polis* debido a su actitud rebelde y asesina, aspectos que no empatan con la concepción de la mujer griega. Para alcanzar su objetivo, Cothros refiere las principales escenas de la hechicera como el momento en que mata a sus hijos y en seguida escapa en el carro. A lo largo del análisis, la investigadora nota que hay diferencias entre la obra literaria y las ilustraciones plásticas, ya que las últimas añadieron nuevos elementos a las escenas. Una virtud de este estudio es que nos aclara cómo se perpetraron varios rasgos de la Medea que hoy impera en el imaginario: la del infanticidio y la hechicera escapando en un carro tirado por serpientes. Tales valores, con el tiempo, han construido la imagen de una Medea desafiante de las normas establecidas. Eventualmente, el uso de imágenes en el artículo es un gran apoyo para entender el tema.

Un milenio de contar historias. Los conceptos de ficcionalización y narración de la Antigüedad al Medioevo. Tomo II muestra con contundencia que los procesos de ficción y narración son importantes para observar cómo se construyeron discursos históricos y literarios. El libro cuenta con una selectiva gama de estudios que abordan diferentes obras literarias y personajes. Sin embargo, no puedo dejar de comentar, al respecto de la organización, que la bibliografía al final de cada estudio permite consultar de inmediato las referencias que interesan al lector, por lo que su ubicación en la parte última de todo el libro es poco ágil para el proceso de aprendizaje. Otro punto para considerar es la pertinencia de ciertos títulos en los artículos, pues hay algunos autores que no enuncian la técnica de ficción o narración con la que desentrañan sus objetos de estudio.

En suma, este segundo tomo del proyecto de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires puede interesar a lectores especializados, o no, para tener un acercamiento a una variedad de obras y personajes. Visibilizar los recursos de la ficcionalización y narración durante la Antigüedad y Edad Media contribuye a notar sus alcances a través del tiempo, mismos que hoy en día tienen su vigencia en múltiples expresiones artísticas.

⁷ Nilce Cothros es licenciada en Artes Plásticas por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Cuenta con un máster en Estudios Avanzados en Historia del Arte por la Universidad de Salamanca. En esa misma Universidad estudia el Doctorado en Historia del Arte y Musicología.